



# BICHUK BULLETIN

## HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8

Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370

Email: [ucveg@telusplanet.net](mailto:ucveg@telusplanet.net)

Website: [www.holytrinitychurchveg.com](http://www.holytrinitychurchveg.com)

---

January 17, 2021

Vol. 54, No. 03

---

### *Zacchaeus Sunday*

*Luke 19:1-10*



#### ***Divine Liturgies:***

**Sundays:** 9:00 a.m. (Ukr.) & 11:15 a.m. (Eng.)

**Weekdays:** 8:00 a.m.

**Saturdays:** 8:00 a.m. & 5:00 p.m.

**Holy Days of Obligation:** 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

***Baptisms & Funerals:*** By arrangement.

***Marriages:*** By arrangement eight months in advance.

**NOTE:** Marriage preparation course required.

***Confessions:*** During Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

***Pastor:*** Fr. Damian Dutka, OSBM

***Assistant Pastor:*** Fr. John Sembrat, OSBM

***Parish Secretaries (part time):*** Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p><b>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Mon.-Fri.)</b> 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>
---

## **Official COVID-19 Update to Church Policy, as of December 8, 2020**

On December 8, the Government of Alberta introduced new province-wide restrictions in an attempt to help reduce COVID-19 case numbers and protect the health system. **On January 7, 2021, it was announced these measures will stay in place until at least January 21.**

In particular, as they relate to places of worship, the following measures apply province-wide and are effective immediately:

- Mandatory masking in all indoor spaces including workplaces
- All indoor and outdoor social gatherings are prohibited (previously, outdoor gatherings were limited to ten individuals maximum).

**The following measures apply province-wide and are effective as of Sunday, December 13:**

- Worship services capacity is restricted to 15% of fire code occupancy for in-person attendance.

These measures will be in place for at least four weeks and will be reviewed in early January. The faithful are encouraged to follow liturgical services via livestream or recording on the internet.

**Because of these new regulations, those who wish to attend the Divine Liturgy in person must pre-register. The limit of 15% of our maximum occupancy works out to 46 faithful, plus the priest, lector and sacristan. Please pre-register with the link on our website at [www.holytrinitychurchveg.com](http://www.holytrinitychurchveg.com), or email/call the Parish Office. *Please pre-register for the services you plan on attending.***

- **Masks are now mandatory, unless you have a medical exemption. Those choosing not to wear a mask will not be permitted to enter the church for the safety of other parishioners.**
- Two-metre physical distancing between households must be maintained
- Hand-sanitizing at entrance/exit to church is required.
- The faithful are required to sign-in upon entry for tracking purposes should someone present as COVID-19 positive.
- Ushers are to remind the faithful of the above requirements.
- Recited liturgies are encouraged. Where singing is practiced, no congregational singing. Rather, a single cantor may lead the responses, while the faithful remain prayerfully silent.
- Online liturgical services are encouraged
- Receptions are not permitted
- **Maximum of 10 people for weddings, funerals and baptisms**
  - This includes the officiant, bride/groom and witnesses
  - This does not include staff or organizers who are not considered an invited guest
  - This applies to any facility, including places of worship and funeral homes.
  - This includes services held indoors or outdoors, seated or non-seated.

## **PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS**

(Daily 8:00 am Divine Liturgies are being celebrated Monday–Saturday)

***PLEASE NOTE – PARISHIONERS MUST PRE-REGISTER BEFORE ATTENDING THE DIVINE LITURGY TO ENSURE WE DON'T GO OVER OUR LIMIT OF 46 PEOPLE PRESENT, in accordance with provincial restrictions.***

**Saturday, January 16<sup>th</sup>, 23<sup>rd</sup>, & 30<sup>th</sup>:**

- 5:00 pm – Divine Liturgy

**Sunday, January 17<sup>th</sup>, 24<sup>th</sup>, & 31<sup>st</sup>:**

- 9:00 am – Divine Liturgy
- 11:15 am – Divine Liturgy

+++++

### **2021 Offering Envelopes:**

**The 2021 Offering Envelopes are now ready to pick up in the back of the church.** Please note: if your number last year was between 161–180, your number has been changed due to fewer envelopes being ordered for 2021.

### **Kalendar Svitlo:**

One copy of the 2021 Kalendar Svitlo is available for \$20.00 at the Parish Office. This book contains the entire liturgical calendar for 2021, many enlightening and informative articles on prayer, and the directory of liturgical clergy in all of Canada, the US, South America, Europe, and Australia.

### **Holy Trinity Parish is in need of volunteers for ushering**

Currently, we are most in need of ushers. An usher's main tasks are:

- Collecting Sunday donations left in the baskets and coins donated towards the lighting of candles
- Setting out the podium before the reading of the Gospel and returning it after the homily is complete
- Monitoring to ensure that everyone is signed in upon entering and that we do not go over our limit of 46 parishioners present at each liturgy.

**If you are interested in assisting in this volunteering opportunity, please contact the Parish Office at 780-632-3433. Thank you!**

**(Covid-19 safety protocols in place).**

+++++

### **Parish Weekly Donations:**

– Sunday Offerings	– January 03:	\$1,570.00
– Sunday Offerings	– January 10:	\$ 885.00
<b>January Total Donation:</b>		<b>\$2,455.00</b>

## **17 Січня: 32-а Неділя Після Зшестя Святого Духа –**

### **Неділя Закхея; Преподобного Антонія Великого**

**Воскресний Тропар, голос 8:** З висоти зійшов Ти, Милосердний, \* і триденне погребення прийняв Ти, \* щоб нас звільнити від страждань. \* Життя і воскресіння наше, \* Господи, слава Тобі!

**Тропар, голос 4:** Іллю ревнителя наслідуючи звичаями\* і за Христителем ідучи правими стежками,\* ти, отче Антонію, був жителем пустині\* і скріпив вселенну молитвами своїми.\* Тому моли Христа Бога, щоб спаслися душі наші.

**Воскресний Кондак, голос 8:** Коли Ти воскрес із гробу, \* то й померлих підняв, \* і Адама воскресив; \* радіє Єва воскресінням Твоїм \* і кінці світу прославляють \* Твоє з мертвих воскресіння, Багатомилостивий.

**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові;**

**Кондак, голос 2:** Житейську метушню відкинувши,\* тихе життя звершив ти, Преподобний, наслідуючи в усьому Христителя.\* Тому з ним почитаємо тебе, начальнику отців, Антонію.

**І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Воскресний Богородичний, голос 2:** У молитвах невсипущу Богородицю,\* і в заступництві несхитне уповання не втримали в собі гріб і смерть;\* бо, як Матір Життя, покликав до життя Той,\* Хто в лоно вселився повсякчас дівственне.

**Прокімен, голос 8:** Помоліться і хвалу віддайте \* Господеві, Богу нашому. (Пс 76:12, 2)

**Стих:** Відомий Бог у Юдеї, \* в Ізраїлі велике ім'я Його.

**Прокімен, голос 8:** Помоліться і хвалу віддайте \* Господеві, Богу нашому.

**До ТИМОТЕЯ, перше послання Святого Апостола Павла читання (4:9–15)**

Сину Тимотею! Вірне це слово й повного довір'я гідне. На це бо й трудимося та боремося, тому що ми поклали нашу надію на живого Бога, який є Спасителем усіх людей, особливо ж вірних. Це наказуй і навчай. Ніхто твоїм молодим віком хай не гордує, але будь зразком для вірних у слові, поведінці, любові, вірі й чистоті. Заки я прийду, віддавайся читанню, умовлянню та навчанню. Не занедбуй у собі дару, що був даний тобі через пророцтво з накладанням рук збору пресвітерів. Про це міркуй, будь увесь у цьому, щоб поступ твій усім був очевидний.

**Хор, голос 8: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Стих:** Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, \* воскликнім Богу, Спасителеві нашому. (Пс 95:1, 2)

**Хор, голос 8: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Стих:** Прийдімо з похвалами перед обличчя Його, \* і псалмами воскликнім Йому.

**Хор, голос 8: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Від ЛУКИ Святої Євангелії Читання (19:1–10)**

У той час, увійшовши в Єрихон, Ісус проходив через (місто). А був там чоловік, Закхей на ім'я; він був головою над митарями й був багатий. Він бажав бачити Ісуса, хто він такий, але не міг із-за народу, бо був малого зросту. Побіг він наперед, виліз на сикомор, щоб подивитися на нього, бо Ісус мав проходити тудою. Прийшовши на те місце, Ісус глянув угору і сказав до нього: "Закхею, притьмом злізай, бо я сьогодні маю бути в твоїм домі". І зліз той швидко і прийняв його радо. Всі, бачивши те, заходилися нарікати та й казали: "До чоловіка грішника зайшов у гостину". А Закхей устав і до Господа промовив: "Господи, ось половину майна свого даю вбогим, а коли чимсь когось і покривдив, поверну вчетверо". Ісус сказав до нього: "Сьогодні на цей дім зійшло спасіння, бо й він син Авраама. Син бо Чоловічий прийшов шукати і спасти те, що загинуло".

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, \* хваліте Його на висотах. \* Алилуя! Алилуя! Алилуя! (Пс 148:1)

### ***Молитва духовного Причастя***

Мій Ісусе! Я вірю, що Ти присутній у цих Святих Дарів!  
Люблю Тебе над усе і моя душа тужить за Тобою.  
Не можу зараз Тебе прийняти в Євхаристії,  
тому хоча б духовно прийди до мого серця!  
Запрошую Тебе, відчиняю навстіж двері мого серця,  
згадаючи Твої слова: «Ось стою під дверима і стукаю.  
Якщо хто почує Мій голос і відчинить двері,  
Я ввійду до нього, і буду вечеряти з ним, а він зі Мною».  
Я весь єднаюся з Тобою. Ісусе, моє найвище Добро  
й моя солодка Любове!  
Торкнись мого серця і запали його,  
щоб воно завжди палало любов'ю до Тебе! Амінь.

+++++

**Sunday, January 17: 32<sup>nd</sup> Sunday after Pentecost –  
Sunday of Zacchaeus; Our Venerable and God-bearing  
Father Anthony the Great**

**Troparion, Tone 8:** You came down from on high, O Merciful One,\* and accepted three days of burial\* to free us from our sufferings.\* O Lord, our life and our resurrection,\* glory be to You.

**Troparion, Tone 4:** By your life you imitated the zealous Elias\* and by following straight paths you emulated the Baptist, John.\* O Father Anthony,\* you peopled the desert and strengthened the world by your prayers;\* intercede with Christ God to save our souls.

**Kontakion, Tone 8:** When You rose from the tomb,\* You also raised the dead and resurrected Adam.\* Eve exults in Your resurrection,\* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,\* O most merciful One.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**Kontakion, Tone 2:** You rejected earthly worries\* and finished your life in silence imitating the Baptist in every way\* and so with him we honour you,\* O Anthony, most venerable, first of the Fathers.

**Now and for ever and ever. Amen.**

**Theotokion, Tone 2:** The tomb and death could not hold the Mother of God,\* unceasing in her intercession and an unfailing hope of patronage,\* for as the Mother of Life she was transferred to life\* by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

**Prokeimenon, Tone 8:** Pray and give thanks to the Lord our God.

**Verse:** In Judea God is known; His name is great in Israel. (Psalm 75:12,2)

**Prokeimenon, Tone 8:** Pray and give thanks to the Lord our God.

**A reading from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to Timothy (1 Timothy 4:9–15)**

Timothy, my son, the saying is sure and worthy of full acceptance. For to this end we toil and struggle, because we have our hope set on the living God, who is the Savior of all people, especially of those who believe.

These are the things you must insist on and teach. Let no one despise your youth, but set the believers an example in speech and conduct, in love, in faith, in purity. Until I arrive, give attention to the public reading of scripture, to exhorting, to teaching. Do not neglect the gift that is in you, which was given to you through prophecy with the laying on of hands by the council of elders. Put these things into practice, devote yourself to them, so that all may see your progress.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms. (Psalm 94:1,2)

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**A reading of the Holy Gospel according to Luke (19:1–10)**

At that time, Jesus entered Jericho and was passing through it. A man was there named Zacchaeus; he was a chief tax collector and was rich. He was trying to see who Jesus was, but on account of the crowd he could not, because he was short in stature. So he ran ahead and climbed a sycamore tree to see him, because he was going to pass that way. When Jesus came to the place, he looked up and said to him, “Zacchaeus, hurry and come down; for I must stay at your house today.” So he hurried down and was happy to welcome him. All who saw it began to grumble and said, “He has gone to be the guest of one who is a sinner.” Zacchaeus stood there and said to the Lord, “Look, half of my possessions, Lord, I will give to the poor; and if I have defrauded anyone of anything, I will pay back four times as much.” Then Jesus said to him, “Today salvation has come to this house, because he too is a son of Abraham. For the Son of Man came to seek out and to save the lost.”

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest. (Psalm 148:1) \* The just man shall be in everlasting remembrance;\* of evil hearsay he shall have no fear.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (Psalm 111:6)

***Prayer of Spiritual Communion***

My Jesus, I believe that You are present in these Holy Gifts!  
I love You above all things and I desire to receive You into my soul.  
Since I cannot receive You now, I place before You my whole life and hope,  
O loving Master; and I ask, pray, and entreat You: Make me worthy to partake in a mystical way and with a pure conscience of Your awesome and heavenly Mysteries: for forgiveness of sins, for the pardon of offenses, for communion of the Holy Spirit, for the inheritance of the kingdom of heaven, for confidence before You, and not for judgment or condemnation. I embrace You as You enter and abide in me, and I unite myself completely to You.  
Permeate my soul and body, and never permit me to be separated from You. Amen.

+++++

## Prayer Intentions Entrusted to the Apostleship of Prayer:

### *The Holy Father's Prayer Intentions for January 2021:*

**Human Fraternity:** May the Lord give us the grace to live in full fellowship with our brothers and sisters of other religions, praying for one another, open to all.

### *Catholic Education Prayers of the Faithful for January 2021:*

- For Catholic Education: For protection and graces during this time of Pandemic, we pray to the Lord.
- For our educators and school staff called to live a life of love and sacrifice during Covid 19, we pray to the Lord.
- For Catholic Education: That our Catholic schools may celebrate the richness of the Catholic faith that we have inherited, we pray to the Lord.
- For Catholic Education: That our Catholic schools may inspire students to a life of love and service, we pray to the Lord.

+++++